

Derol Pol dɔɔɔɔɔɔ yahde he Timote

Habaru dow dɔɔɔɔɔɔ ngool

Pol, lilaadɔ Iisa *Almasiihu, gaɔa ko winndannoo Timote dɔɔɔɔɔɔ anool gom, winndi dɔɔɔɔɔɔ ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi dɔɔɔɔɔɔ ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Derol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbinɔɔɔɔɔ mo, o waɔa ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O waɔa golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii dɔɔɔɔɔɔ duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniibe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goonɔɔɔɔɔɔ mum he nder ko hiɔi waɔude fuu.

Ko winndaa nder dɔɔɔɔɔɔ ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoo e cemmbinɔɔɔɔɔ (1.3-2.13)

Saawara e semmbinɔɔɔɔɔ Timote (2.14-4.5)

Mbuurnam ɔɔɔɔɔɔ Pol tawaa nder mum (4.6-18)

Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla subii waɔi lilaadɔ Iisa *Almasiihu ngam wannginde mbuurnam nduumiɔɔɔɔɔ ɔɔɔɔɔɔ Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu, ² yahde to Timote, suka am korsuɔo.

Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meedfen moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbinɗinol

³ Miɗo yetta Alla mo ngonmi miɗo ngollana he mi-ilo laabungo ngo felataa kam hano no maamiraabe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, miɗo miccitoo he maa. ⁴ Miɗo miccitoo he gonɗi maa. Miɗo hiɗi tumtaade ma ngam welwelo am huuba. ⁵ Miɗo miccitoo he goonɗinol maadfa ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maadfa. ⁶ Ngam majjum waɗi miɗo miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heyɗintin no woodfiri kokkal ngal Alla waɗani ma wakkati ndekunoomi juude dow maa mbarkinmaami. ⁷ Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbinɗina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.

⁸ Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meedfen. Taa semtam ngam miɗo nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habarur lobbo har baawɗe Alla. ⁹ Kanko hisini en, noddi en faa laatofen laabufe, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa *Almasiihu illa fil'ajal. ¹⁰ Joonin moyyere ndee wanganinaama he garki Iisa *Almasiihu Kisinoowo meedfen, jaaliɗo maayde, bannginɗo mburnam, he ko duumoto nder *Habarur lobbo. ¹¹ Ngam *Habarur lobbo oo waɗi Alla subii kam waɗi kam baajotoɗo, lilaɗo e jannginoowo.

¹² Ngam majjum waɗi miɗo tampa hannden, amma ɗum semtinaaki kam ngam miɗo anndi mo ngoonɗinmi. Miɗo anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawɗe reenude ko kalfinaami faa nyannde darɗal. ¹³ Gollir

haalaaji goongaaji di nanuɗaa to am, di laatane yeewe-
teedi ekkitee, njogaa di nder goonɗinol he hidde
keɓeteene nder kawtal he Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Jogira kaliifa
lobbo oo no woodiri nder balla *Ruuhu Ceniidɗo tawaadɗo
nder meedɗen.

¹⁵ Hano no anndirdaa ɗum nii, himbe leydi Asiya yuwii
gaɗa am, nder maɓbe no tawaa Fijela e Hermoseena.

¹⁶ Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko
fuu ngam o semmbindini kam kile keewɗe, o semtaay
kam baa nde worre ngam miɗo nder kasu. ¹⁷ Ngam illa o
yottinoo nder huɓeere *Rooma, o tinni omo tefa kam, faa
o hiiti kam. ¹⁸ Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde
darnal. Adɗa buri nedɗo fuu anndude kile foti o wallunoo
kam nder huɓeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniidɗo

¹ Ndenne aan suka am, semmbidɗin nder moyyere
tawaane nder kawtal meedɗen he Iisa *Almasiihu. ² Ko
njanninmaami yeeso seedeɓe ɗuɓɓe ɗum fuu, halfin
ɗum himbe hoolniibe, waawɓe jannginde woɓɓe.

³ Munyu tampiri hano soogeeru Iisa *Almasiihu
gasundu. ⁴ Ciryiidɗo konu fuu wattataa kujje duuniyaaru
nder ɓerne mum heɓa welna ɓerne mawɗo mum. ⁵ Nde
himbe no tefa daɗodirde, daɗuɗo oon heɓataa gooro
mum, se tokkiraay to haani. ⁶ Demooowo torriidɗo sanne
nder ngesa mum, kam haani arta heɓude barke kettol.
⁷ Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete paamaa
ɗum.

⁸ Miccita he Iisa *Almasiihu maayɗo, ummitii, kanko
woni jippotooɗo he Daawda hano no ɗum haalira nder
*Habaruu lobbo mo ngonmi miɗo waajoo. ⁹ Ngam sabbu
*Habaruu lobbo oon ngonmi miɗo tampa faa nanngaami
uddaami hano nedɗo bonɗo. Amma haala Alla kay

uddaaka. ¹⁰ Ngam majjum waɗi mi munyan torra kaa fuu heɓa subaaɓe Alla ɓeen kewta kisinam ngonɗam nder Iisa *Almasiihu, ɓe naata nder teddungal makko duumingal. ¹¹ Ndaa haala hoolniika nii :

Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.

¹² Nde nii eɗen munya,
en laamodoto he makko.

Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.

¹³ Baa nde en kanaa hoolniibe,
kanko kay o kolniido,
ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

Golloowo mo Alla jabi

¹⁴ Dum woni ko kaanuɗaa miccintinde wakkati fuu, nyaara ɓe yeeso Alla ɓe mbodɗoo jeddodirool dow karfeeje ngam ɗum hantantaa ɓe baafuy se hanaa halkude hettiniibe. ¹⁵ Tarsina durwa keddi baawɗe maa ngam keɓaa no ndaroriɗaa yeeso Alla hano jabaawo, laatooɗaa hano golloowo mo gollal mum semtintaa ɗum, jotti-noowo haala Alla goongaha kaan no woodiri. ¹⁶ Wodɗa haalaaji meereji ngam ɗi njaadataa he laawol goonɗinol meedɗen, ngam ɗi beyda wodɗinde waɗooɓe ɗi he Alla. ¹⁷ Haalaaji mabɓe no cankitoo yahde hano ɓuure wonde no nyaama. Himene e Filitus no tawaa hakkune mabɓe. ¹⁸ ɓe mboppi laawol goonga, ibe njanngina ko ummitaaki maayɓe ɓooyi wittaade. Nii ɓe ngoni ibe kalkira goonɗinol wabɓe. ¹⁹ Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sottataa. Dow maggal haalaaji ɗii tawaa : *Joomiraawo no anndi ɓe jeyii.** No tawee kaden : *Noddoowo innde Joomiraawo fuu wodɗoo bone.†*

* 2:19 2.19 Limooje 16.5 † 2:19 2.19 Daaruu Esaaya 52.11.

²⁰ Nder suudu mawnu hanaa gineeji gaɗiraafi kanɗe he cardi tan tawetee. Gineeji gaɗiraafi leɗɗe, he loopal duu, no tawee nder mayru. Amma gineeji arani ɗiin no ndesanee juulɗe, ɗiito duu ngolliree wakkati fuu. ²¹ Nde nii nedɗo lamnii hoore mum itti kujje tunnuɗe ɗe kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi, ceniingol, nafoowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.

²² Doggu belɗum cukaaku, durwu tan beydoɗaa nder goonɗinol, dartinaaku, e hidde. Jooɗira jam he nod-dirooɓe innde Joomiraawo he ɓerne laabune. ²³ Woɗɗa haalaaji meereji, ɗi ngalaa fuu hoore. Aɗa anndi ko ɗi ngaddataana habdo. ²⁴ Tawi ɗum hegaaki maccuɗo Joomiraawo habda he himɓe. Amma omo haani hollude nedɗo fuu hidde, o laatoo nedɗo baawɗo jannginde, jom munyal. ²⁵ O laatoo peloowo caliiɓe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla waɗata ɓe tuuba ɓe annda goonga, ²⁶ ɓe ngarta he hakkillooji maɓɓe, ɓe coptoo tunnirgal Seyɗan gonngal no jogiiɓe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

3

No balɗe cakitiidɗe ngorrata

¹ Paama ko nder jamaanu cakitiidɗo wakkatiiji tiɗɗi no ngaran, ² ngam himɓe ko'e mum'en tan ngiɗata, seedeere adata hakkillooji maɓɓe, iɓe mana ko'e maɓɓe, ɓe ndoondoo ko'e, iɓe pamɗina Alla, ɓe teddintaa saaroobe maɓɓe, bonnoobe moyyere, ɓe teddintaa ko laabi, ³ ɓe ngalaa fuu yurmeene, ɓe njaafantaako wosɓe, ɓe nyo'oobe himɓe, ɓe mbaawtaa ko'e maɓɓe, ɓe ɓerɗe ɓaleeje, wanyuɓe ko woodi fuu, ⁴ jammbootoobe, wulɓe, heewɓe mawnitaare, hiɗuɓe mbelirka duuniyaaru dina hidde Alla. ⁵ Iɓe ngoodi ndiyam huloobe Alla, amma iɓe

njedda baawde makko. Wodda ir himbe bee. ⁶ Nder maɓbe, wɔɓbe no molo naata nder cuudi ngam pooda hakkillo ndewoy koy ko'e kuyfude, koy hakke haɓbi ko'e mum'en e cuunaakoy huune fuu, ⁷ wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy kebataa anndude goonga oon. ⁸ Hano no Yannes e Yamberes* kabdirnoo he *Muusa nii, non himbe bee duu ngonni no kabdira he goonga oon. Be ngalaa fuu hakkillo, goondinol maɓbe duu walaa fuu ko nafataa. ⁹ Amma kiite maɓbe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo maɓbe no wanngan yeeso himbe fuu hano no dum laatori he Yannes e Yamberes nii.

Kollitooje cakitiide ngam Timote

¹⁰ Amma aan, a hi'i no njannginirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaji am, goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am, ¹¹ e torraaji di njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya, Ikoniyum e Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiidi kam. Amma Joomiraawo soptinii he majji dii fuu. ¹² Ndenne kawtuɗo he Iisa *Almasiihu fuu nde nii anniyake jogaade kulal Alla he berne worre, joomum no hi'an torra. ¹³ Amma himbe bonbe he hiilooɓe himbe no beydan gaɗol bone, iɓe majjina himbe, iɓe majjina ko'e maɓbe duu. ¹⁴ Amma aan kay, dara tan he ko njanngudaa he ko ngoondindaa, ngam adaa anndi jannginɓe ma. ¹⁵ Illa cukaaku maa adaa anndi dewte ceniide. Iɗe mbaawi faaminde ma laawol kisinam tawaadɗam nder goondinol Iisa *Almasiihu. ¹⁶ Dewte ceniide fuu yuwaana nder hunnduko Alla, iɗe nafa nder jannginol, nder kollol neɗɗo boofi mum, iɗe nafa duu ngam felude himbe e ngam ekkitinde ɓe wuurude mbuurnam daartiidam, ¹⁷ heɓa tokkuɗo Alla

* ^{3:8} 3.8 Nder finaa-tawaaji Yahudankooɓe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

fuu tawee dow siri kuubudo ngam wafude iri gollal lobbal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

¹ Ngam majjum wadi, mido eele yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu Kiitotoodo wuurbe he maaybe, mido eele duu ngam gartol makko e ngam laamu makko: ² Waaja dow *Habaru lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu himbe boofi mum'en, wartir be dow laawol, sembindinir be jannginol maa nder munyal manngal. ³ Ngam wakkati no waran mo himbe caloto jannginol goongaawol fuu, ibe ngada muuyo mabbe, faa be cubanoo ko'e mabbe jannginoobe haaloobe ko be ngidi. Nder gidaafe mabbe be cuboto jannginoobe dubbe, haalannoobe be ko weli berde mabbe tan. ⁴ Be uddan noppi mabbe ngam to be nanu goonga oon, be kettinanoo taaleji meereji. ⁵ Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja *Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu.

⁶ Joonin mido dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am accude duuniyaaru yottake. ⁷ Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake goondinol am. ⁸ Illa jooni Joomiraawo Kiitotoodo dartiido no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darjal. Hanaa miin tan, amma miin he himbe fuu haabuube gartol makko.

Haala Pol cakitiika

⁹ Durwu ngaraa to am law law, ¹⁰ ngam Demas woppii kam tokki belɗum duuniyaaru, o yehi huɓeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya. ¹¹ Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle

am. ¹² Tikikus duu, mi lilinoo mo nder huɓeere Efeesu. ¹³ Wakkati ngartaa, fantiranam alkuɓbaare nde accanmi Karapo nder wuro Torowas, he dewte ɗeen. Ko ɓurmi hiɗude woni ngaddanaa kam dewte guri ɗeen.

¹⁴ Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoban mo golle makko. ¹⁵ Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meedɗen sanne.

¹⁶ Nyalaane arannde nde puɗɗumi faasanaade hoore am yeeso hiitotooɓe, walaa balluɗo kam, ɓe fuu ɓe mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nanngir ɓe ɗum. ¹⁷ Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am ngam himɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunnduko dawaadɗi ladde. ¹⁸ Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii teddungal faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹⁹ Sannu Piriskilla e Akilas, he koreeji Onesiforus. ²⁰ Erastus no jooɗii nder huɓeere Korintu, Torofimus duu yamɗaa, mi acci mo nder huɓeere Miletus. ²¹ Durwu war ɗo yahde dabbune waroore. Ebulus, Pudes, Linus, Kalawdiya e banndiraaɓe meedɗen fuu no canne.

²² Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he moodon.

Ko woni Amaana Keso

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9